

台灣奇蹟： 蘆洲阿財的漂浪歲月

Taiwan Miracle: the wandering years of Ah Choi of Luzhou

採訪撰文＝陳又津（小說家、新移民二代書寫者）攝影＝陳敏佳、王弼正
Interviewed by Chen Yuchin (novelist, second-generation new immigrant writer)
Photographed by Chen Minjia, Wang Bi Zhen

一九八七年，二十一歲的阿財從印尼棉蘭到台灣做工，半年後洗衣廠關門，老闆跑了，阿財沒拿回護照，就這樣成了黑戶。他住在蘆洲，早已忘了印尼話怎麼說，曾在海邊當救生員，平常幫鄰居接送孩子上學、颱風天協助社區清水溝、認識的人比里長還多。直到二十八年後，一個新人警察把他抓到派出所……

In 1987, twenty-one-year old Ah Choi flew from Medan, Indonesia to Taiwan to work in a laundry factory. Six months later, the factory went bankrupt. The boss was gone along with Ah Choi's detained passport, and Ah Choi became an unauthorized immigrant. Since then, he had been living in Luzhou, and forgot how to speak Indonesia. He worked as a lifeguard at the beach, picked up children from school for the neighbors, and clean up gutters after typhoon. He had a wider circle of friends and acquaintances than the chief of village did. Until 28 years later, a newbie cop arrested him...

如果沒有意外，阿財早就離開了台灣。

不過，奇蹟出現了，那是台灣才會出現的奇蹟。

二〇一五年八月二十四日星期四晚間，三重綜合運動場上跑步的、跳舞的、溜冰的孩子、練習花式調酒的年輕人，什麼人都有，這天晚上我和母親照常來到這座運動場散步，但在尋常風景之外，據說有另一個印尼華僑，他在這塊土地同樣生活了三十年之久。

兩個人拿著麥克風，三個人手上發送連署聲明，這就是了！

他們不放棄地向路過民眾解說，「支持蘆

Without surprise, Ah Choi should have left Taiwan.

However, a miracle happened — it was a miracle that only happened in Taiwan.

Thursday evening, August 20, 2015, at the Sanchong comprehensive sports field, there were kids running, dancing, or skating, youngsters practicing flair bartending, and all sorts of crowds. That night my mother and I came to the place as usual to take a walk. In addition to the usual scene, we were told that there's another Chinese Indonesia, who also had lived for three decades in this land.

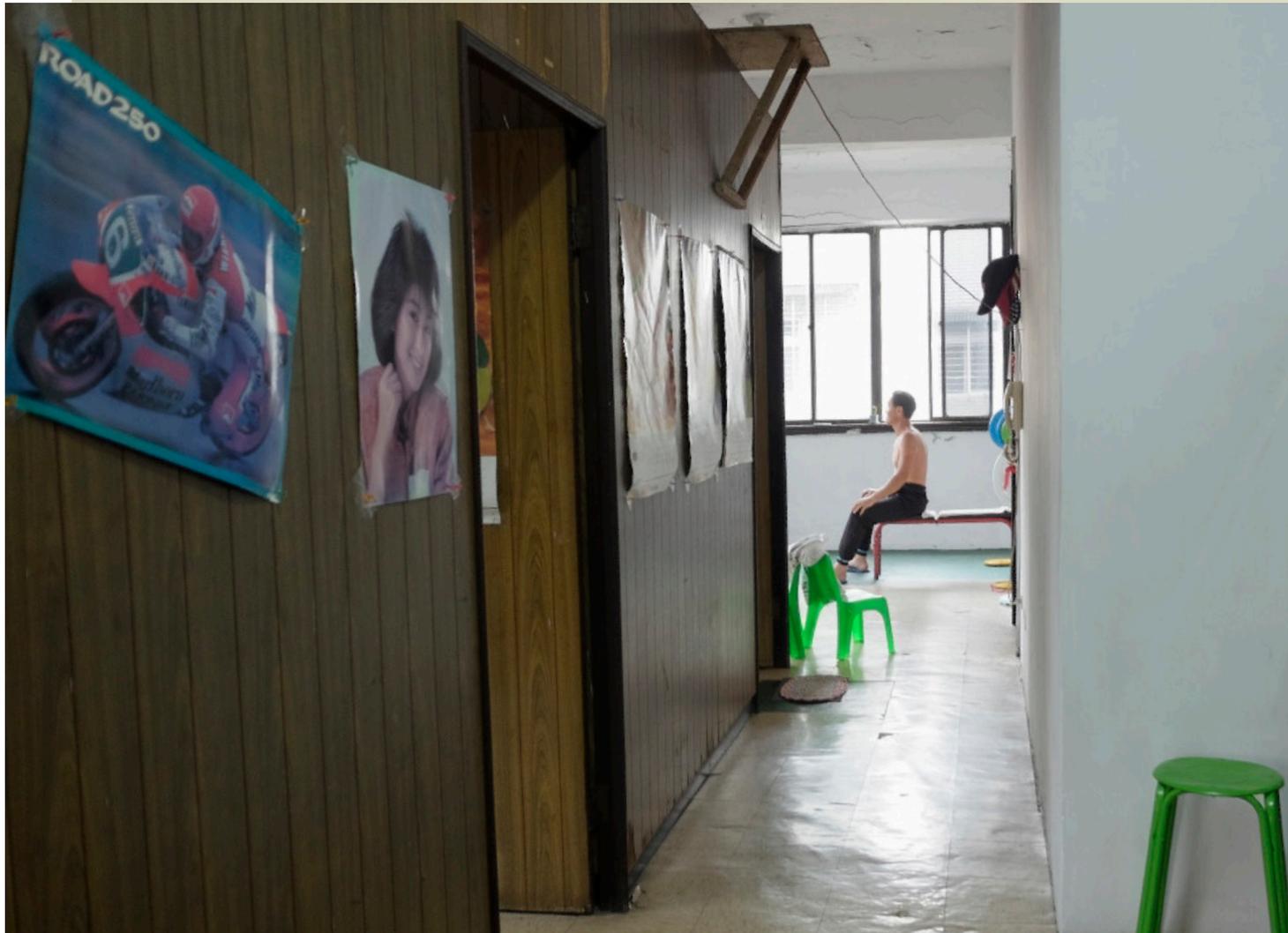
We noticed there were two people carrying a microphone and three people calling for the crowds to undersign a petition. The guy we were looking for must have been among that bunch of people!

They earnestly explained to people passing by,



採訪當天，阿財騎機車帶我們到常去的釣蝦場，路上被警察攔下臨檢，攝影師拍下這個畫面時，阿財拿出剛申請到的居留證，警察對他說：「我在報紙上看過你！」

阿財一個人住在公寓頂樓，家裡的椅子是為了採訪買來給記者坐的，他通常坐在健身器材上，牆上貼著世界地圖與機車海報，就像每個人的房間，透露出主人的興趣。



洲阿財生根台灣」，粉絲專頁說明來自印尼棉蘭的阿財，因為護照逾期將被遣送印尼，然而二十八年來他在台灣貢獻良多，連印尼話都忘了怎麼說，這些年的努力因為行政規定就要化為烏有。

「她也是印尼來的！」聯盟成員手指 Lisa。年近三十的新住民 Lisa 和我母親聊著，來自印尼哪個島，來台灣幾年。

在旁邊害羞地發送連署書，上面的字一個都不認識，操著一口流利閩南語的男子，就是阿財本人。他不像運動人士那麼積極出擊，反而像不得已的直銷，等著別人把他叫來，提問，然後像怕犯錯的孩子，做出最簡單的回答。

阿財穿著 T 恤和運動褲，身材精瘦、深邃的眼睛，講話時微微漏風，露出下排因為年紀而略有孔隙的牙齒，還有做工人常有的靦腆，但比誰都抬頭挺胸過生活。

阿財必須在一個月內，證明大眾支持他留在台灣，而且不能逃，否則就辜負了朋友出面責付。像阿財這樣沒有身分證、沒有保險、沒有戶口的人，就叫做黑戶。

「我沒有身分證，但我沒做壞事。」

一九八七年，二十一歲的阿財來到台灣做工，半年後洗衣工廠關

"Please support Ah Choi of Luzhou to stay in Taiwan". The fan page detailed Ah Choi's story: Ah Choi, an Indonesian from Medan, would be repatriated to Indonesia, since the passport had expired. His past 28 years of contribution in Taiwan and all these years' efforts would come to naught because of not meeting administrative requirements.

"She was also from Indonesia!" one of the group members pointed at Lisa. Lisa, a thirtyish new immigrant, chatted with my mom about the island of Indonesia they were from and the years they had lived in Taiwan.

The man standing shyly aside delivering petition, totally illiterate, not understanding a word on the petition but speaking Taiwanese fluently, is Ah Choi. Instead of taking the initiative as other passionate campaigners, he was more like a direct salesperson by some unavoidable circumstances, waiting for someone to call and ask him about the campaign, and then he would make a simple answer like a child afraid of making mistakes.

In T-shirts and sports pants, with lean figure and deep eyes, Ah Choi spoke in a feeble and inarticulate way, with a toll on his lower teeth due to his age, exposing his sparse lower teeth when speaking. He was coy and down to earth as a worker. Ah Choi must have within one month provided proof that the public supported his stay in Taiwan, and could not abscond; otherwise he would fail the friend who had bailed him out. A person like Ah Choi, who has no identity card, no insurance, no resident certificate, is an unauthorized immigrant.

"I do not have an identity card, but I do nothing wrong."

門，老闆跑了，阿財和同事都沒拿回護照，雖然擔心，但幸好工作也不需要護照，趕緊找份別的工作。遇到人，就說我沒做壞事，於是相安無事。二〇一五年五月十四日，阿財一如往常幫忙接鄰居的孩子放學，被管區警察逮了，這位警察強調，不管怎樣你先跟我回派出所一趟。結果，就像其他無證移工，被關到三峽外國人收容所。

「你一定會被送回印尼。」「找誰都沒有用。」「律師也救不了你啦。」收容所人員笑著跟阿財說，因為他們看多了。

「這種事天天都有。」白刷刷黑戶人權行動聯盟莊惠玲說，相隔沒幾天也有印尼女性被遣返，情況跟阿財差不了多少。

但阿財是第一次被抓，他絕對不能放棄，這裡是他唯一的家。更糟的是，阿財在台灣沒有妻子、沒有兒女、沒有兄弟姐妹，沒有人知道他在這裡。《蘋果日報》、《中國時報》地方記者先後到分局，採訪阿財，寫下這則無法成為頭條的新聞。

然後，奇蹟發生了。

第一個奇蹟

二〇一五年五月十五日星期五，司法改革基金會的高榮志律師一邊吃早餐，一邊翻開報紙，角落標題為：印尼男滯台 28 年被逮 淚求「讓我留下來！」

新聞文末寫著：「希望能有人幫幫我，讓我留在這塊土地生活。」

週日，高榮志親自到三峽收容所，探視將於八月遣返的阿財，並替阿財委託另一位律師，兩人著手準備資料。幾天不見阿財的鄰居終於知道阿財被抓的消息，沒第二句話，當擔保人，保阿財出來。

而且，經過移民署調查入關記錄，阿財根



阿財的房間有他健身比賽的獎杯、救生員時代的老照片，還有鍾楚紅、楊林與方季惟的海報，卡車玩具是他在夜市投棒球九宮格贏來的，他喜歡借給鄰居的孩子玩。

In 1987, twenty-one-year old Ah Choi came to Taiwan to be employed. Six months later the laundry factory went bankrupt. The boss was gone. Ah Choi and his colleagues did not get back their detained passports. He was plunged into despair; yet luckily he did not need a passport to find another job. He would assure people that he never did anything wrong and he did behave himself. In May 14, 2015, Ah Choi as usual picked up some kids from school for the neighbors and on the way he was arrested by a newbie of the precinct, who insisted that in any case he should take a ride to the precinct and have a talk. As a result, just like other undocumented migrant workers, he was transferred to and detained in the Sanxia Detention Center (aka. NIA Taipei Detention Center).

"You will be repatriated to Indonesia", "no matter who or what you plead for, it will be all to no avail", "no lawyer can save you anyway", a staff at the Detention Center said wryly. This kind of story wasn't new to them.

"This kind of thing happens every day." Chuang Hui-ling (莊惠玲), a member of the Union of Excluded Immigrants and Unwanted Citizens(UNIC), said. The other day another Indonesian woman was repatriated, whose situation was similar to that of Ah Choi.

This was the first time Ah Choi was arrested. He could not give up because Taiwan had been the only home he knew. What was even worse was that Ah Choi had no wife, no children, no brothers or sisters in Taiwan. Being all alone meant no one knew he was detained. Fortunately, reporters of Apple Daily and China Times came to the precinct and interviewed Ah Choi, the news that would never make headline news.

Then, a miracle happened.

The first miracle

On Friday, May 15, 2015, attorney Kao Jung-Chih of Judicial Reform Foundation, reading the newspaper while eating breakfast, noticed a heading at the corner of the page: "Let me stay!" an Indonesia Man



廟口對面的停車場，是阿財與幾個阿伯泡茶聊天的地方，這群十多年交情的老友，談起阿財的遭遇還是忿忿不平。

本不叫阿財，那是做工的朋友隨口叫的，他的名字是 Wong Tu Tjie（黃道志）。

第二個奇蹟

阿財不可能留在台灣。

護照逾期、無法依親、於法無據，就像收容所說的：連律師都救不了阿財，高榮志很清楚法律的限制，轉而聯合法律扶助基金會板橋分會與白刷刷黑戶人權行動聯盟，拓寬法律邊界，而律師當下能做的，就是為阿財爭取時間。

「之前從來沒有律師找我們。」

阿財就像莊惠玲見過的許多案例，無一倖免遣返的命運。

但，民間力量就是因此存在。

不可能，就讓它變成可能。

阿財交保後，聯盟跟著回家，找尋有力證據，但阿財不擅言詞，只能靠聯盟自行挖掘。看見阿財床頭桌面一些照片，才知道阿財在沙崙、白沙灣海水浴場擔任救生員十多年，救起二十多條人命，撈起五具屍體，阿財從沒提過這件事，只是覺得該做

就做了。接著，阿財帶司改會的志工去海邊，想拍攝一些畫面，為接下來抗爭準備。但當時一起玩的朋友離開了，沒有人證指認阿財救起多少生命，那些活下來的人，也沒有跟阿財保持聯絡。牆上獎狀，是阿財參與團體組舉重的鐵證，但國術館結束營業之後，阿財放棄了這個興趣，只在家裡放了一些健身器材。

向來與阿財交好的阿伯們提到遣返的事，邊吃檳榔邊哭，「要不然買個機票讓他回來。」他們真情流露，為阿財想到這個份上，但國家的界線依然不會因此鬆動。

林小妹妹，從幼稚園到現在國中，常受阿財這個叔叔照顧，兩人感情深厚，即使記者言明不必拍照，小妹妹還是想為阿財盡一份心力，露臉表達支持阿財留下的心意。阿財很好，就算是泰國來的也沒關係。幾個阿伯這樣打包票。

「你說你是泰國人嗎？」「沒有，我都講是印尼。」阿財不會說謊，也許是泰國移工的印象太深刻，讓這群阿伯沒聽清阿財的回答，也或許，他們不覺得泰國跟印尼有什麼差別，反正都是「外勞」。總之，

staying in Taiwan with illegal residence status for 28 years was arrested now and implored with tears.

At the end of report, it quoted: "I hope someone can help me. Let me stay in this land."

Two days later, attorney Kao personally visited Ah Choi at the Detention Center, who was going to be repatriated in August. Kao then along with an authorized attorney representing Ah Choi started to prepare all the related documents. A few days later his neighbor found out the news of Ah Choi's being detained. Without hesitation, he rushed to act as surety and bailed Ah Choi out.

Moreover, according to the NIA's investigation into the customs records, Ah Choi was not his real name. Ah Choi was a name casually called by other coworkers. His real name is Wong Tu Tjie (黃道志).

The Second miracle

It's impossible for Ah Choi to stay in Taiwan.

His passport expired; he had no spouse or family members in Taiwan for him to apply for dependent relatives visa; his claims were without merit. Just like what the staff at the Detention Center told him: no lawyer could save Ah Choi. Knowing clearly the limits of law, Attorney Kao sought joint action with Banciao Branch of the Legal Aid Foundation and UNIC to broaden the legal boundaries, and buy time

for Ah Choi.

"Never before had a lawyer come and looked after the matter."

Chuang Hui-ling had witnessed many similar cases before, none of which were spared from the fate of being repatriated.

Yet, this is where the power of the public plays a role: to make the impossible possible.

After Ah Choi having been bailed out, members of UNIC followed him home. They were looking for evidence in favor of Ah Choi. Since Ah Choi was not good at words, they had to count on themselves. Not until had they noticed some pictures on the bedside table did they learn Ah Choi had been volunteering as a lifeguard in Sharon beach and Baisha Bay (white sand beach) for over ten years. He had rescued more than 20 lives, and found five bodies, which Ah Choi never mentioned a word. He simply thought of as his duty to serve the community. Then, Ah Choi led some volunteers of the Judicial Reform Foundation to the beach, shooting some footages for the ensuing campaign. But friends who had witnessed his braveries had left. They couldn't find any witness to identify Ah Choi as the hero that had rescued many lives, and none of the survivors kept in touch with Ah Choi. The awards on the wall were irrefutable evidence that Ah Choi had been a positive member of a weightlifting team. After the martial arts training



蘆洲湧蓮寺是阿財每個月都去拜拜的地方，他熟悉廟裡的一切，虔誠地從一樓拜到二樓，不忘從自己的口袋裡捐出香油錢。

他們不在乎阿財是哪裡來的，不在乎阿財叫什麼名字，他們在乎的，就是眼前這個每天相處的古意人。

就連蘆洲警察都跟「抓到」阿財的這位新手警察說，你抓他幹嘛，他在這裡幾十年了，抓外勞沒多少點數，要花時間寫跨部門報告，吃力不討好。但案件一旦隨著內部網路送出去，就不能吃案，所以阿財回不來了。

看來，阿財認識的蘆洲在地人，可能跟里長不相上下。

二〇一五年七月三十日記者會當天，老人、爸爸、媽媽、孩子、鄰居、律師、民間團體挺身而出，證明阿財幫老人買便當、帶小孩放學回家、買衣服給街友、擔任海邊救生員，就像宮澤賢治〈不怕風雨〉詩的化身：

東邊若有生病的孩童 / 去照顧他的病 / 西方若有疲倦的母親 / 去幫她扛起稻桿 / 南邊如果有快去世的人 / 去告訴他：不要害怕

阿財可能不知道這首詩，但身體力行，大家希望移民署頒予特殊貢獻居留證，因為

阿財確實做到了「對台灣民主、人權領域具有卓越貢獻，提升我國國際形象」。

一個藍領勞工，同樣能用二十多年的辛勤付出和努力，獲得別人的尊敬。

這是台灣最驕傲的人情味。

「但，這也是險招。」莊惠玲說，只要有一個污點，阿財及其他黑戶就會失去光環。若是阿財前例一開，是否每個黑戶都必須拿出「特殊貢獻」？如果無法達到這個標準，是否就不能留在台灣？

誰可以留在台灣，誰不可以留在台灣？又是由誰來決定？

反過來說，在這塊土地上的台灣人，對社會沒有直接的貢獻，是否就沒有台灣國民的資格？難道我們又要落入好人壞人的二元標準？

第三個奇蹟

記者會成功吸引社會關注後，立委林淑芬派人詢問阿財的案件，出面向內政部、外交部爭取權益。過去也有人向黑戶宣稱，只要繳交一定金額，便能處理這類問題，

hall was closed down, Ah Choi gave up the training and the fitness equipment was since left at home.

With betel nuts in mouths and tears in their eyes, some old acquaintances talked about Ah Choi's repatriation: "In case he is repatriated, we will buy him a ticket to get him back." Not only did they reveal sentiments and concerns, but also tried to make arrangement for Ah Choi; yet none of which could break the national boundary.

The little girl, surnamed Lin(林), had been looked after by uncle Ah Choi from her time in kindergarten up to junior high school. These two were much attached to each other. Even though the camera crew told her that shooting pictures was not required, the little girl still wanted to put in an appearance to express her support for Ah Choi.

"Ah Choi is fine, even if he was from Thailand." Several old acquaintances assured this.

"Did you tell them that you were from Thailand?"

"No, I always introduced myself as an Indonesian."

Ah Choi did not lie. The misunderstand might occur as a result of Thai migrant workers being our stereotyped images of illegal workers, or Ah Choi's inarticulate answer, or perhaps they did not think there was any difference between Thailanders and Indonesians anyway, both of that were stereotyped as a bunch of migrant workers. In short, they did not care where Ah Choi came from, or what his real name was; all they cared about was this simple honest old-fashioned person.

Even other policemen in Luzhou Precinct blamed this newbie cop for arresting a wrong guy. For one thing, this guy had been here and behaved himself for decades. Not to mention that arresting illegal migrant workers was a thankless and unrewarding job for all pains and trouble of having to take time to write cross-sector, reports. But once the case was uploaded to the internal network, no one could cover for Ah Choi.

It seemed, in Luzhou, Ah Choi knew as many people as the chief of village did.

On July 30, 2015, at the day of the press conference, old acquaintances, couples with their children, neighbors, lawyers, and civil society groups came forward and told the stories of how Ah Choi had bought meals for the elderly, picked up their kids

from school, bought clothes to the homeless, and volunteered as a lifeguard at the beach. He was like the incarnation of the one in Kenji Miyazawa's (みやざわけんじ)'s poem <Be not Defeated by the Rain>:

if there is a sick child to the east/going and nursing over them/if there is a tired mother to the west/going and shouldering her sheaf of rice/if there is someone near death to the south/going and saying there's no need to be afraid

Ah Choi might not know of this poem, but he embodied the spirit. They hoped NIA could recognize his special contribution and legalize his residence by issuing him a special permanent resident certificate, because he did have made "outstanding contributions in the field of democracy and human rights in Taiwan and improving Taiwan's international image."

A blue-collar worker could earn the respect of others after twenty years of hard work and effort. What he had embodied was what the people in Taiwan most proud of: the human touch.

"But this is a risky move." Chuang Hui-ling said. Any stain could make Ah Choi and other unauthorized immigrants lose their edges. Once the precedent is set, each unregistered citizen or household must come up with a "special contribution", otherwise they will be doomed to be repatriated.

How to decide and who decide who can or cannot stay in Taiwan?

On the other hand, if a Taiwanese makes no direct contribution to the society, is he/she not qualified to have the nationality of the ROC? Do we have to fall into dualism of good guy and bad guy?

The third miracle

The press conference had attracted a high level of public attention and legislator Lin Shu-fen (林淑芬) sent staffs to inquire further into the case and strived for Ah Choi's right with the Ministry of the Interior and Ministry of Foreign Affairs. In the past, some unauthorized immigrants were told by strangers to pay certain amount of money in exchange for their problems to be fixed, which turned out to be frauds targeting those vulnerable. Some illegal migrants

結果是詐騙這些弱勢家庭。有的黑戶去拜託民代或立委，結果無疾而終，「沒想到政府才是最大的詐騙集團」。看來，因此被騙的人不在少數，問阿財有沒有被騙，有沒有人說過能解決阿財的困境？

阿財說，怎麼可能會有人幫我？

一語道破黑戶的處境。

然而，記者會後二十四小時，網路反映民意，阿財獲得五萬多個按讚聲援、兩千多筆新聞轉發、數千條聲援留言。阿財不識字，但他學會留在台灣這塊土地生活的證據，颱風過後去公園搬樹，拜託路人拍照，寒流雨天受訪不但準時赴約，還用塑膠袋包著救生員照片和獎狀，一手雨傘，一手證物。甚至在筆者訪問過後，緊急來電問，最近有另一個記者來訪問我，可是你還沒發表，人家先發表了，會不會不好

requested the help of legislators and nothing came of it. So there was a saying that went like this: "to one's surprise, the government turned out to be the biggest fraud gang." It seemed that many unauthorized immigrants were scammed. Was Ah Choi one of those victims preyed by those vultures who had claimed to solve his plight?

Ah Choi said: "how is it possible that someone can help me?"

He gave away the situation of those unauthorized immigrants.

However, 24 hours after the press conference, public opinion appeared online: 50,000 likes for Ah Choi, more than 2000 shares, thousands of supportive comments. Ah Choi was illiterate, but he learned to collect evidence of his footsteps in this land. Removing the fallen trees struck by typhoon from the park, he would find a passer-by to take pictures for him. On a cold rainy day, not only did he attend this scheduled interview on time, but he also brought the photos of him being the lifeguard and the awards

意思？

忽然，大家都知道了這個無妻無子，但對台灣極有貢獻的移民。

或許大家在這個印尼華僑身上，想起流亡藏人、泰緬孤軍、退伍老兵（華僑、僑生）的命運。那些人當年爭取的空間，為今天的阿財留下一條後路。

二〇一五年六月三日，台灣高等行政法院，林小妹妹聲淚俱下，拜託法院不要趕走帶她長大的叔叔。法律扶助基金會板橋分會專職律師舉出林書豪、吳憶樺、陳舜臣、王貞治為例，證明阿財的華人血緣又長期居住蘆洲，只因為三十年前來到台灣，資訊封閉不如今日，遭雇主扣留證件，況且一九八〇年代末期，社會民風保守，不識字的阿財隻身在台，不知道任何管道，又怕語言不通被誤會、拘禁，就此滯留台灣。

wrapped up in a plastic bag as evidence. Even after the interview, he called and apologized that he got another interview not long ago, and the report might be published sooner than mine.

Suddenly, this immigrant, who had no wife or children but made his contribution to Taiwan, became well known.

Perhaps this Chinese Indonesian reminded us of the fate of those Tibetans in exile, isolated Forces in Myanmar and Thailand, the veterans, overseas Chinese, overseas Chinese students, etc. Those who fought at the time have left a way out for today's Ah Choi.

On June 3, 2015, in the High Administrative Court, the little girl, surnamed Lin(林), made a tearful plea to legalize the residence of her dearest uncle who had been caring for her during her grownup. The staff attorney of Banciao Branch of the Legal Aid Foundation cited Jeremy Lin(林書豪), Iruan Ergui Wu (吳憶樺), Chin Shun-shin(ちん しゅん しん, 陳舜臣), Sadaharu Oh(王貞治) and other

最後，也是法官最在意的關鍵：阿財不是單純來打工，要把錢帶回原鄉的移工，他的根，就在蘆洲。再說，印尼政府不要求阿財回國，領取台灣永久居留證不成問題，換成馬來西亞，阿財必定被當作馬國國民，沒有轉換國籍的機會。律師說，他接觸另一對馬來西亞夫婦至今不願公開黑戶身份、對簿公堂，就是這個原因。

莊惠玲說，如《一線之遙：亞洲黑戶掙搏越界紀實》書中提及的許多案例，聯盟接觸的詹福春，讀書人，後來的工作相對中產，做事格外謹慎小心，也不會像阿財這樣無所畏懼。

「我沒做壞事。」

阿財因為一無所有，把一切攤在大太陽底下，再也沒什麼可以失去，反而贏得台灣人的疼惜。

famous folks as examples to prove that whatever citizenships they were of, they were of Chinese descent and deserved our hospitable welcome and lenient treatment. Besides, Ah Choi had a long-term residence in Luzhou. He came to Taiwan thirty years ago. With his documents being detained by the employer, he was ill informed and had no connection here. He was in fear of being misunderstood, detained, or even criminalized. Finally, a crucial plea touched the judge: Ah Choi did not come here simply to earn a living, or send money back



阿財房間桌上放著兩張照片，一張是救生員時代在白沙灣與同僚的合照，另一張是官司結束終於領到居留證時，與立委林淑芬的合照，阿財對她非常感謝。

經歷漫長等待，兩次跨部協調會，「定義阿財到底是哪裡人」。僑委會不願花力氣證明阿財的華僑身分、移民署不能違反先例，「從沒有逾期者，以特殊貢獻取得居留證」，最後，外交部去函印尼駐台辦事處，確認阿財到底是否保留印尼國籍，十一月底移民署終於發文，阿財不必遣送印尼，雖不是「特殊貢獻居留證」，而是以專案、無國籍領取外僑居留證。儘管這個資格政府隨時可以收回，到時一切重頭再來，但這場「支持蘆洲阿財 生根台灣」的戰鬥，暫時告一段落。

一個人的家族

阿財回家了，回到蘆洲的家。

他獨居蘆洲，捷運三民高中站附近的老社區，四樓頂樓有整面的弧形窗戶，像辦公大樓一樣，可以看清附近地形，但窗戶玻璃破了一小孔，不知道破了多久。屋內東西不多，但都有歸位，不像是為了採訪特別收拾。客廳有些健身器材，房間是木板隔間，兩房一廳一衛的格局，本來一起住

的洗衣工廠同事回南部之後，再也沒別的室友。如果回印尼有發展，阿財大概也回去了，但一切就跟都市更新、房屋改建一樣，能走的人都走了，留下的，都是走不掉的人。

阿財最近養了一缸魚，魚缸下方是遙控車和紙盒，這是以前玩飛鏢遊戲的獎品，但現在也壞了，成了擺飾。牆上有些重型機車和美女海報，陽台晒衣服，還有些塑膠花盆栽點綴。廚房中央打了一根樑柱，支撐補強結構，牆上有些壁癌和裂痕，阿財說房子狀況這麼差，除了他，房東大概也找不到人要租。

「不好意思啦，我家沒椅子。」阿財婉拒讓人來家裡採訪，但筆者和白刷刷聯盟拜訪這天，阿財採購了好幾張塑膠椅、折疊桌，還到淡水買桶仔雞，只是冬天結凍，拿去電鍋蒸了一下。阿財牙齒不好，吃米果有些勉強，但還是笑著收下這一點心意。平常阿財靠朋友的介紹，做工、做模板，每天四處走動，問他怎麼認識人，他說經過樓下檳榔攤，跟人點頭，看久了就認識。這天到他家訪問，他騎的捷安特腳踏車是

to the home country. Instead, over the years, his root had been in Luzhou. On the other hand, the Indonesian government did not demand repatriating Ah Choi to Indonesia; therefore, it is out of question for Taiwan's government to issue a permanent resident certificate to him. Were he a Malaysian, the Malaysian would demand differently and Ah Choi could only be treated as Malaysian and there would be no chance of nationalization. According to the attorney, she knew a Malaysian couple who wouldn't want to file litigation or expose their status of unauthorized immigrants, because they knew that would be a dead end for them.

According to Chuang Hui-ling (莊惠玲), just like those cases mentioned in the book: *The Distance of Boundary Lines* (一線之遙：亞洲黑戶拚搏越界紀實), most unauthorized immigrants, including Chian Hock-Chong (詹福春), literate or not, spent their lives avoiding social events for fear of being reported, and, unlike Ah Choi, lived in constant fear of becoming ill because of his ineligibility for the National Health Insurance program.

"I did nothing wrong."

Ah Choi was fearless and hid nothing from nobody, and that's why he had won the affection of the people in Taiwan.

After a long wait and two inter-ministerial coordination meeting to "identify Ah Choi's nationality": the Overseas Community Affairs Council (OCAC) did not bother to prove Ah Choi's overseas Chinese identity; NIA said there was no precedent to go by, "never had any unauthorized immigrant with overstayed visa been issued a permanent resident certificate for special contribution"; the Foreign Ministry sent a letter to the Indonesian Economic and Trade Office to Taipei to confirm Ah Choi's retention of the Indonesian citizenship. National immigration agency finally issued at the end of November a document that Ah Choi would not be deported to Indonesia, not for the reason of "special contribution", but treated him as a stateless person with special circumstances verified by government agencies commissioned by competent authorities and shall be issued an alien resident certificate. Despite this alien resident certificate could be cancelled, this campaign could

come to an end for now.

one man's household

Ah Choi came home, an old house in Luzhou.

He lives alone in Luzhou, an old community near MRT Sanmin Senior High School Station. There is a full wall of arc window at the attic of the fourth floor building, just like the design of an office building, through which you can overlook the nearby landscape. The window glass is broken with a hole in it for a long time. There are only several pieces of furniture in the house, simple but homey, not especially tidied up for the sake of the interview. Fitness equipment was left in the living room. Aside from the living room, there are two bedrooms and one bathroom. Since his roommates, coworkers of the laundry factory, have moved to southern Taiwan, he is the sole householder. Were there better opportunities in Indonesia, Ah Choi probably would go. It's just like urban renewal or housing renovation, those who cannot afford to go stay in place.

Ah Choi has a tank of fish. Stacked on the shelf beneath the tank are remote control cars and cartons, which are dart game prizes being put here as decorations for they have been out of order for long. There are some posters of motorcycle and beautiful women on the wall, and a clothesline and several pots of plastic flowers in the balcony. After retrofitting, a beam is set up in the center of the kitchen to reinforce the structure strength; yet there are still cracks and efflorescence on the wall. According to Ah Choi, he probably is the only one who rents a house in such a poor situation.

"I'm sorry, there's no chair in my house." Ah Choi used to decline interviews at home, but on the day of our (including me and UNIC) visit, Ah Choi purchased a few plastic chairs and folding tables. He also went a long way to Tamsui to buy a bucket of chickens. Ah Choi then used a steamer to warm up the chilled food due to the cold weather. We brought him a bag of rice crackers, which was not a good choice for Ah Choi's weak teeth; yet he still accepted this small gift gladly.

Through the introduction of friends, Ah Choi landed

朋友賣給他的，上班通勤的機車也是朋友的名字。

有空，阿財喜歡去釣蝦、釣螃蟹，三不五時就分給朋友吃。二〇一六年台灣人熱愛的選舉，阿財也沒缺席，他雖然不能投票，但這次被抓事件中幫他的立委當選，開票當天晚上，他比誰都開心，走進競選辦公室，驚喜立委竟然認得出他，謝票時還跑去揮舞旗子，也算是盡了一份心。

生活得自由自在，有滋有味。

但，生病的時候呢？

阿財多半是買成藥，真的拉肚子沒辦法，就到附近醫院，因為不識字，拜託朋友幫忙填資料，「吊點滴一下就好了。」

醫院有了阿財的資料，後來一個人去看病，自費也沒問題。至今，阿財數了數，吊了兩次點滴。現在阿財有了居留證，就有了健保，不然年紀漸長不免令人擔心。

九年前，阿財長姊過世，姊姊本來嫁到台西，後來跟姊夫到高雄，和姊夫同葬在高雄的軍人公墓，阿財每個月都會搭客運，

替他們上香。至於阿財在印尼棉蘭的家，只知道老家被拆了，兄弟姊妹四散八方，也難以聯絡上，回去沒有任何意義。

死了怎麼辦？

就像《無緣社會》裡面寫的，阿財將會孤獨死去，無人送終，直到被鄰居發現，而姊姊和姊夫的骨灰再也無人聞問？

阿財說，「死了就死了啊。」

簡單、清楚、豁達。

目前台灣將近有八萬黑戶，各有原因躲著，遲遲不願站出來，可是阿財知道，自己能留下來，就是受了許多人的幫忙，一講到這些人，不管是記者、律師、社工，還是立委，就忍不住熱淚盈眶。

問阿財想不想娶妻生子，他害羞地說，沒緣分啦。然而在這將近七百萬人口的雙北市，羅漢腳阿財跟在地鄰居、老人、街友、媽媽、孩子締結了新的緣分，以「我沒做壞事」、「這沒什麼」的單純之心，和在地人攜手為後來的單身無證移民，創造了溫暖的台灣奇蹟。

odd jobs as a form fixer. When we asked him how he got acquainted with all these people, he said he walked around all the time. Passing by the betel nut stand downstairs, he nodded to the people and those strangers gradually evolved into a wide circle of friends and acquaintances. On the day of our visit, he was riding a Giant bicycle, which he bought from a friend; the scooter he rode to work was also licensed under a friend's name.

During leisure time, Ah Choi likes to go fishing for prawns and crabs. From time to time he shares his fishery harvest with friends. During the time of 2016 Election, Ah Choi was as passionate and participatory as other Taiwanese, although he was not eligible to vote. One of the candidates for a legislator had helped him once. The final vote count showed that candidate won the election and he was over the moon. He walked into the campaign office and to his surprise the candidate recognized him. At an event to thank voters for their support, Ah Choi was also present and waving a flag, which could be considered as his participation of the society.

He lives free and easy, embraces his life with gusto.

But, what if he got sick?

Ah Choi used to buy over-the-counter or other non-prescription drugs, except once he suffered from

diarrhea. He went to a nearby hospital and asked a literate friend to fill in the patient information leaflet for him, "I had an intravenous drip and I was cured." Now that the hospital has Ah Choi's medical record and personal information, it's ok for him to go to a doctor by himself and at his own expense. So far, Ah Choi has intravenous drips twice. Since Ah Choi was issued an alien resident certificate, he has been the beneficiary of national health insurance, which provides basic healthcare for him.

Nine years ago, Ah Choi's eldest sister passed away, who had been married into a family in Taihsi and later moved to Kaohsiung with her husband. She was buried in Kaohsiung City Veterans Shrine with her husband. Each month Ah Choi takes a bus to the Shrine and burns sticks of incense for them. Ah Choi's home in Medan, Indonesia, is already demolished and his brothers and sisters scattered and are hard to contact. Getting back does not make any sense to him any more.

What about death?

Like what written in No-Relationship's Society(《無緣社會》), Ah Choi will die alone, being discovered by some neighbors, and the ashes of his sister and brother-in-law would be left in the Shrine with no one to care.

Ah Choi said, "dead is dead."

How simple, clear, and open-minded.

At present there are nearly eighty thousand unauthorized immigrants in Taiwan. Out of of various reasons, they are reluctant to come forward. Ah Choi knows he is a rare exception. Recalling the assistance of reporters, lawyers, social workers, and legislators, the tears well up in his eyes.

When we asked Ah Choi whether he would want to get married and have children, he said shyly: "No luck." Yet, he considered luck had befallen him for among nearly seven million people in New Taipei City. Ah Choi, the single man, has been lucky enough to know those neighbors, the elderly in local community, the homeless, mothers and kids. This simple hearted man insists on being a man that "do nothing wrong". He, along with the local people, creates a miracle that the subsequent single undocumented immigrants could look forward to.



在釣蝦場訴說日常的阿財，前方的可樂罐上恰巧有著大大的「財」字，他的本名叫黃道志，但阿財已是習慣了二十多年的外號。